

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen

**Band:** 42 (1971)

**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

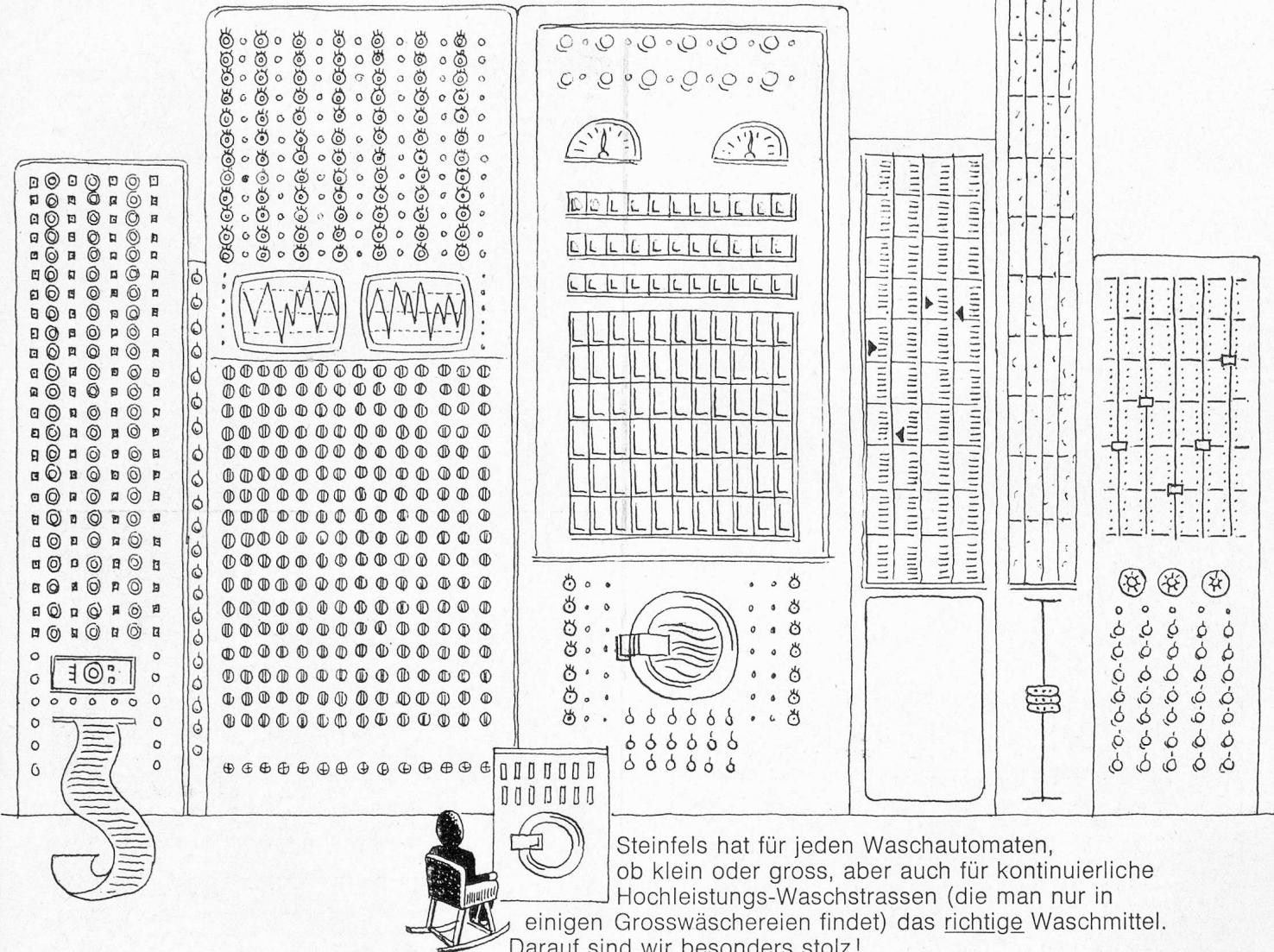
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# MASSARBEIT STATT KONFEKTION !



Steinfels hat für jeden Waschautomaten,  
ob klein oder gross, aber auch für kontinuierliche  
Hochleistungs-Waschstrassen (die man nur in  
einigen Grosswäschereien findet) das richtige Waschmittel.  
Darauf sind wir besonders stolz!

Vom richtigen Waschmittel und vom zweckmässigen Einsatz hängt der Erfolg ab.

Unsere Waschtechniker verkaufen deshalb einiges mehr als nur Waschmittel – nämlich die richtige Waschmethode. Sie prüfen an Ort und Stelle die vorhandenen Wascheinrichtungen,

messen den Kalkgehalt des Wassers, prüfen das Waschgut auf Verschmutzung und Flecken und bestimmen dann den Waschablauf für Weisswäsche, Buntwäsche, Feinwäsche und Berufswäsche.

Waschanleitungen mit genauen Dosierungsangaben werden ausgearbeitet und dem Kunden zugestellt. Deutsch, französisch, italienisch oder spanisch.

Das Personal soll genau wissen, was es zu tun hat.

Damit ist dem Kunden am besten gedient. Er spart Zeit und Geld und hat die Gewissheit, dass seine kostbare Wäsche nicht nur einwandfrei gewaschen,

sondern über Monate und Jahre hinaus schonend behandelt und gepflegt wird.

Darum wäscht fast jeder zweite Grossverbraucher mit Steinfels-Waschmitteln!

## Steinfels

Friedrich Steinfels AG, 8023 Zürich  
Tel. 01/42 14 14

# «Zum Kochen braucht's Liebe – und die Liebe braucht Zeit!»

Die Ratschläge alter Leute tönen oft so wie weise Sprüche aus längst vergangenen Tagen. Unerfüllbar in unserer Zeit.

Ja, wenn man Zeit hätte, Zeit zur rechten Zeit! Denn man hätte vielleicht in Personalrestaurants, Altersheimen, Restaurationsbetrieben und Spitätern schon Zeit zum Kochen. An flauen Nachmittagen zum Beispiel.

Aber weißt man denn nichts von Régéthermic? Mit Régéthermic ist es doch möglich, dann zu kochen, wenn man Zeit hat. Zeit zum Gemüserüsten, Zeit zum Abschmeken, Zeit zum ästhetischen Anrichten.

Und mit Régéthermic steht das Essen immer pünktlich auf dem Tisch, appetitlich, schmackhaft und heiß, ohne dass jemand zu hasten braucht. Haben aber Einzelne Diät nötig, so geht das mit Régéthermic ohne besonderen Aufwand.

Régéthermic –  
die kleine Investition mit der  
grossen Wirkung.

Régéthermic funktioniert aber auch, wenn Sie keine betriebsseigene Küche haben. Und wenn zu ganz verschiedenen Zeiten gegessen wird. Und wenn einmal zu ungünstiger Stunde hundert Gäste eintreffen. Und an Feiertagen, wenn niemand arbeiten will.

Und wann noch? Eigentlich möchten wir selbst einmal wissen, welche

Schwierigkeiten der Gemeinschaftsverpflegung Régéthermic nicht zu überwinden vermag. – Vielleicht haben Sie ein solches Problem? Oder nur die üblichen? Dann schreiben oder telefonieren Sie uns doch.

Terion AG, Riesbachstrasse 61  
8034 Zürich, Telefon 01 34 24 21

**REGETHERMIC**

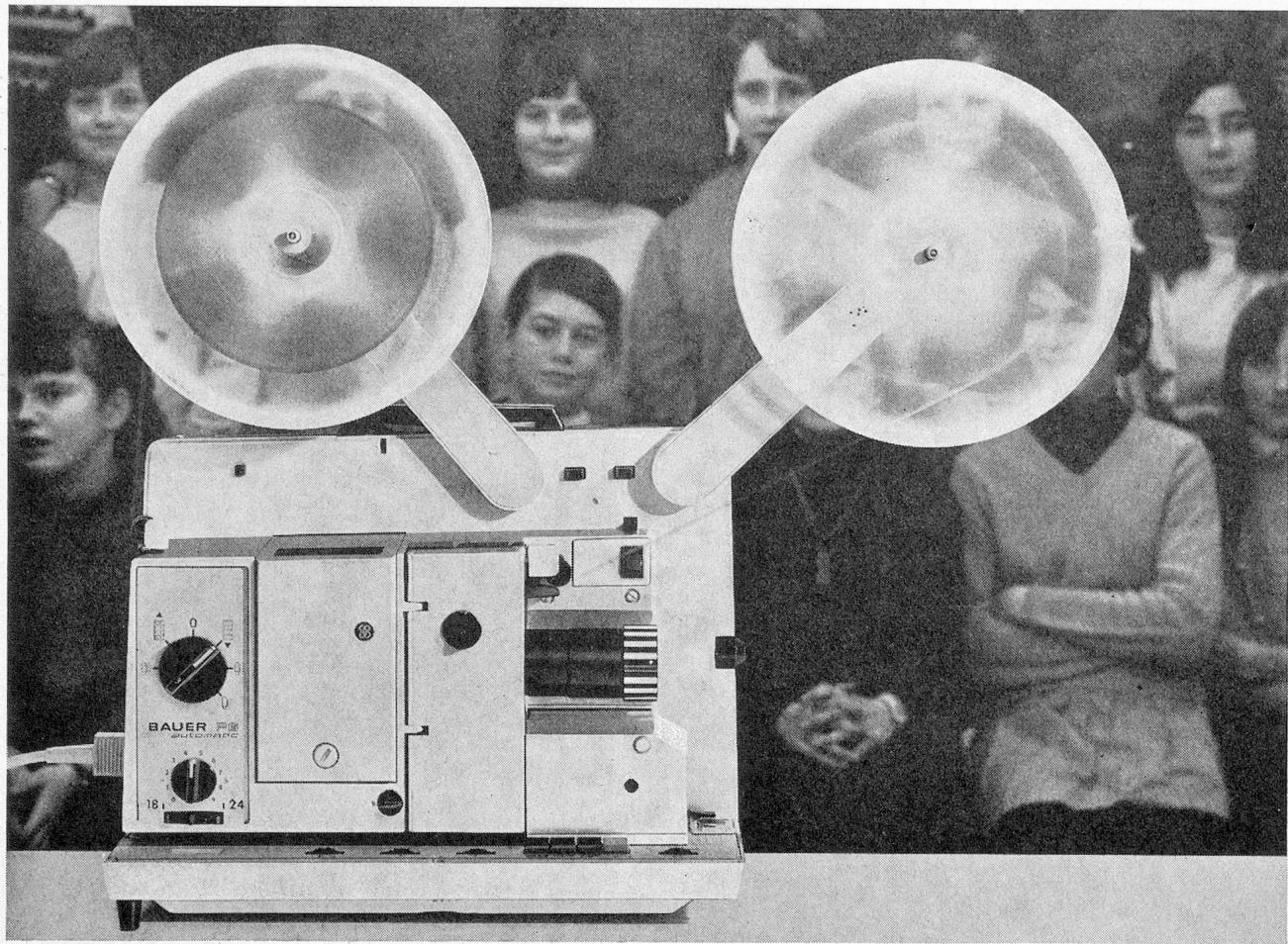


 Das ist Frau Bruggers Meinung.  
Sie wohnt im Alters- und Pflegeheim  
Amriswil, wo das Régéthermic-System  
eingesetzt wird. Mit so grossem Erfolg wie  
in vielen Personalrestaurants, Spitätern und  
Gaststätten der ganzen Schweiz.

B&B

IGEHO '71. 17.–23. November. Halle 22, Stand 436. Wir freuen uns auf Ihren Besuch

# Der beliebteste Schulprojektor Europas ist auch der vielseitigste.



1 Den P6 können Sie überall einsetzen. Von der kleinen Schulstube bis zum grossen Saal. Seine Lichteistung überzeugt auch den Zuschauer auf dem hintersten Platz. Und das Bild wird nicht nach einigen Vorstellungen dunkler, weil sich die Lampe schwärzt. Der P6 hat eine Halogen-Lampe, die von der ersten bis zur letzten Stunde hell leuchtet. 50% heller und 300% länger als gewöhnliche Lampen.

2 Vielseitig ist er auch im Ton. Der neue Universal-Verstärker garantiert den Anschluss eines Bauer-Lautsprechers von 10 oder 20 Watt. Der P6 ist für jede Raumgröße gerüstet.

3 Vielseitig ist der P6 aber auch darum, weil er von vielen bedient werden kann. Er ist sofort und für jedermann projektabereit: Aufstellen, Druck auf die Taste, Filmfang einschieben – die Vorführung kann

beginnen. Denn der P6 fädelt den Film automatisch ein.

4 Der filmschonende 3-Zahn-Greifer ist nicht wählbarisch und bringt sogar Filme mit Perforations-schäden durch den Projektor. Sie können also auch auf einem alten Archivfilm zurückgreifen. Im Notfall stoppt ein automatischer Abriss-Schalter.

5 Zum vielseitigen Einsatz prädestiniert ihn schliesslich sein Leichtgewicht. Der P6 ist so leicht, dass ihn ein Schüler mühelos tragen kann. Und tragbar ist auch der Preis.

6 Der Vielseitige hat sich als so vielseitig erwiesen, dass er heute der meistgekauft Schulprojektor Europas ist.

**Bauer P6 16 mm-Filmprojektoren**  
in 9 verschiedenen Ausführungen, für Stumm- oder Tonfilm (eingebauter Universal-Verstärker mit

6 [10-Watt-Lautsprecher] oder 15-Watt [20-Watt-Lautsprecher] Ausgangsleistung), Silizium Transistoren (wärmeunempfindlich), Verstärker mit festem oder

stufenlos regelbarem Dioden-Ausgang. Klirrfaktor bei Vollaussteuerung nur 1%, für Lichtton- und Magnetton-Wiedergabe (auch mit eingebauter Magnetton-Aufnahmestufe mit Trickblende). 2 Vorführgeschwindigkeiten mit automatischer Umschaltung von Zwei- auf Dreiflügelblende. Auf Wunsch mit Zoom-Objektiv (35–65 mm): Bild vergrössern oder verkleinern, ohne den Projektor zu verschieben. Anschluss für Bildzähl器. Kopplungsanschluss für zweiten Projektor. Phone- und Mikrophoneingang getrennt regelbar. Eingebauter Transformator und 3-Watt-Kontroll-Lautsprecher zum Mithören in der Vorführkabine.

## Coupon

an Robert Bosch AG, Abt. Foto-Kino, 8021 Zürich  
 Führen Sie uns den P6 unverbindlich vor.  
 Senden Sie uns die P6-Dokumentation

Name \_\_\_\_\_  
Firma/Schule \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

# BAUER

BOSCH Gruppe

# Rechnen Sie kühl und wirtschaftlich

denn auf Ihre Kühlanlage müssen Sie sich unbedingt verlassen können.

Sie muss so konzipiert sein, dass Lagerhaltung und Bereitstellung möglichst vereinfacht werden.

Sie muss durch optimale Ausnutzung der Maschinen- und Verdampferleistung, durch genau berechnete Laufzeiten des Kälteaggregates und durch günstige Betriebskosten einen hohen Grad von Wirtschaftlichkeit erreichen.

Sie muss durch Verwendung von hochwertigen Materialien unbedingt betriebssicher sein und ihren Teil zu einer Umsatzsteigerung beitragen.

Sie muss also von einer Firma erstellt werden, die über langjährige Erfahrung und einen ausgebauten Service verfügt und deren Ingenieure Sie wirklich sachkundig beraten. Zeit und Geld sind auch bei Ihnen kostbar und Sie können es sich nicht leisten, zu experimentieren.

Eine solche Kühlanlage, auf Ihren Bedarf zugeschnitten, erstellt Ihnen



**Autofrigor**

für jeden Kältebedarf

Autofrigor AG  
Schaffhauserstrasse 473  
8052 Zürich  
Telefon 051/48 15 55

Vertretungen und Servicestellen  
in: Baar, Basel, Bern, Biel,  
Charrat, Chur, Davos, Fribourg,  
Genève, Lausanne, Lugano,  
Luzern, St. Gallen

**OLMA St. Gallen**  
**Halle F, Stand 1354**

Wir erstellen:

**Kühlschrankanlagen in transportabler  
und ortsfester Ausführung,**  
**Kühl- und Gefrierräume,**  
**Freezer-Glaceanlagen für Küche  
und Economat,**  
**Klimaanlagen, Leichen-Kühlanlagen,**  
**Isolierungen gegen Kälte, Wärme  
und Schall.**



Referenzen von Kinder-, Bürger- und  
Altersheimen, privaten und kantonalen  
Anstalten, Erziehungsheimen usw.  
Profitieren auch Sie von unserer grossen Er-  
fahrung. Unsere Beratung ist für Sie unver-  
bindlich. Unser Service ist prompt und vor-  
teilhaft.

**schellenbaum**

**A. SCHELLENBAUM+CO. AG 8404 WINTERTHUR**

# Das vollständige Programm für rationelle Reinigung



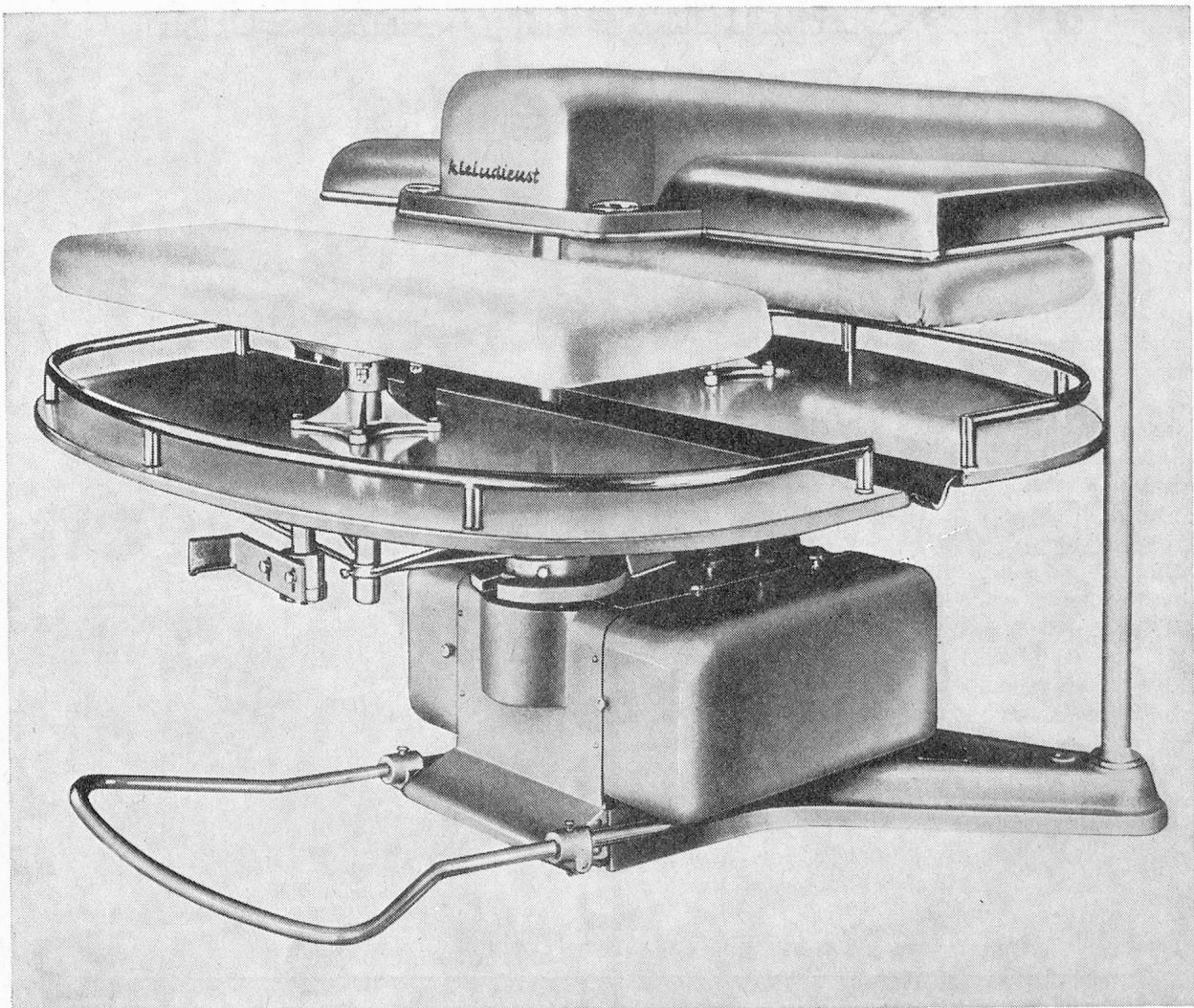
**servo**  
**wetrok**

Diethelm & Co. AG, 8052 Zürich, Eggibühlstrasse 28, Tel. 051 - 50 30 30

Ausführliche Prospekte über die einzelnen Produkte  
senden wir Ihnen gerne auf Anfrage.

- 1 Bodenreinigungsgeräte  
Zum Blochen, Sprayreinigen, Fegen, Einwachsen, Spänen, Shampooieren.
- 2 Chemotechnische Produkte  
Zum Reinigen, Versiegeln, Schützen und Pflegen der Böden.
- 3 Kombinationsmaschinen  
Zum Fegen und Absaugen in einem einzigen Arbeitsgang.
- 4 Abfallsauger  
Zum maschinellen Aufnehmen von lose liegendem Schmutz.
- 5 Motor-Wischmaschine  
Zum rationellen Reinigen von asphaltierten Böden und anderen harten Flächen.
- 6 Teppichreinigungsgeräte  
Zum rationellen Trockenreinigen von Teppichen aller Art.
- 7 Wap mit Fahreimer und Presse  
Zum Aufwaschen von grösseren und kleineren Flächen.
- 8 Staub- und Wassersauger  
Für alle Staubsaugarbeiten und zum Aufnehmen von Feglaugen.
- 9 Transportgeräte  
Zum rationellen Leeren von Papierkörben und zum Transport von Reinigungsgeräten.
- 10 Handwischmaschine  
Zum rationellen Reinigen von asphaltierten Böden und anderen harten Flächen.
- 11 Feuchtwischgeräte  
Zum rationellen Wischen von glatten Böden aller Art.

Die tausendfach bewährten  
**kleindienst**  
Pressen  
Mit Ferrum-Service und Ferrum-Garantie



Die Kleindienst-Werke sind seit Jahren führend im Bau von Glätte- und Bügelpressen. Die Betriebssicherheit der Kleindienst-Pressen ist unübertrefflich.

Fabrikationsprogramm: Einfache Pressen, Karussellpressen, Spezialpressen für Berufskleider, komplette Pressesätze für Berufskleider, Hemden etc. Schon in kleineren

Anstalten und Spitäler können Kleindienst-Pressen rationell eingesetzt werden. Der gut ausgebaute Ferrum-Service steht Ihnen mit speziell geschulten Fachleuten auch für die Überwachung der Kleindienst-Maschinen zur Verfügung. Lassen Sie sich von Ferrum über die interessanten Kleindienst-Maschinen beraten.

Kleindienst-Pressen von

**ferrum**

Ferrum AG, Giesserei und Maschinenfabrik, 5102 Rapperswil



Grossverbraucher  
haben ihre speziellen\*  
Probleme



**Henkel Wasch- und  
Reinigungsmittel  
sind Ihre zuverlässigen  
Partner**

HC1/71

\* Hinter jedem Produkt steht sehr viel:  
ein ausgebauter Beratungs- und Servicedienst, Jahrzehntelange  
Forschung und Erfahrung.

Henkel-Produkte leisten mehr.  
Den Beweis? Dafür treten wir gerne an. Nehmen Sie unsere  
Dienste unverbindlich in Anspruch.

**Henkel**

Henkel & Cie AG, Grossverbrauch, 4133 Pratteln  
Tel. 061.816331